

Communications

Bundesamt für Veterinärwesen

Obligatorische Meldepflicht für Bissverletzungen von Hunden

Seit dem 2. Mai 2006 müssen Ärztinnen und Ärzte alle Bissverletzungen von Hunden melden, die sie in ihrer Praxis oder im Krankenhaus behandeln. Die Meldung muss beim Veterinäramt desjenigen Kantons gemacht werden, in dem die Behandlung erfolgte. Das Veterinäramt klärt anschliessend die Umstände des Vorfalles ab.

Man schätzt, dass es in der Schweiz jährlich zu 13 000 Hundebissverletzungen kommt. Der Artikel 34a der Tierschutzverordnung (TschV), der seit dem 2. Mai 2006 rechtskräftig ist, legt fest, dass Ärzte/-innen alle erheblichen Verletzungen, die Hunde Menschen zugefügt haben, beim kantonalen Veterinäramt melden. Alle Bisswunden von Hunden, die medizinisch versorgt werden (in der Arztpraxis oder im Krankenhaus), werden als erhebliche Verletzungen bezeichnet und unterstehen somit der Meldepflicht. Nachdem die Bissverletzung gemeldet wurde, führt das kantonale Veterinäramt beim Hundehalter Abklärungen durch, um nötigenfalls Präventionsmassnahmen anzuordnen, die weiteren Beissattacken des Hundes vorbeugen sollen. Dieses Vorgehen hat mit der Überwachung von übertragbaren Krankheiten nichts zu tun.

Das Meldeformular

Das Meldeformular ist beim Veterinäramt Ihres Kantons erhältlich. Es besteht aus zwei Teilen: der erste Abschnitt enthält die Personaldaten der verwundeten Person. Diese Daten dienen ausschliesslich zur Abklärung durch die Kantonstierärzte/-innen. Sie sind vertraulich und werden weder archiviert noch an Dritte weitergegeben. Der zweite Teil enthält anonyme Daten und muss durch den Arzt/die Ärztin gemäss den ihm/ihr zur Verfügung stehenden Angaben ausgefüllt werden. Wenn Angaben fehlen, wird das Veterinäramt diese erörtern und falls möglich vervollständigen. Diese Daten werden auf einer Datengrundlage gesammelt, um sie statistisch auswerten zu können.

Die Meldepflicht soll schwere Beissunfälle verhindern

Ein Hundebiss, sei es auch nur eine leichte Verletzung, kann ein Zeichen für ein grundlegendes Problem des Tieres sein. Solche Hunde könnten erneut – und auch ernsthafter – zubeissen. Die Abklärung, die der obligatorischen Meldung folgt, kann den

Hundehaltern helfen, ihre Hunde besser zu verstehen. So sollen Risikosituationen aufgedeckt und nach Möglichkeit schwerwiegende Verletzungen verhindert werden. Die Meldung ist deshalb unverzichtbar.

Die Verletzten verzichten oft auf die Meldung der Bisse

In den meisten Fällen kennen die Verletzten die Hunde, die sie gebissen haben. Oft handelt es sich um den Hund der Familie. Unter diesen Bedingungen relativieren die Betroffenen oder deren Familie die Verletzung und möchten nicht, dass die Bisswunde gemeldet wird. Der Arzt/die Ärztin kann hier wichtige Überzeugungsarbeit leisten. Wenn Verletzte dennoch nicht auf dem Formular verzeichnet sein möchten, meldet der Arzt/die Ärztin den Fall ohne Personaldaten der Verletzten.

Wem dienen diese Daten?

Bei dieser ganzen Problematik stellen sich viele Fragen, die noch unbeantwortet sind. Beissen Hunde einer bestimmten Rasse häufiger als andere? Unter welchen Umständen kommt es zu erheblichen Verletzungen? Wo soll die Prävention vor allem ansetzen? Dank der Meldepflicht werden systematisch Daten über diese Problematik erfasst. Eine Evaluation der Bissverletzungen kann zudem Informationen liefern, um nicht nur die Massnahmen gezielter zu treffen, sondern auch deren Wirkung zu messen.

Mehr Informationen nötig?

Weitere Informationen zu diesem Thema finden Sie auf der Seite des Bundesamtes für Veterinärwesen www.bvet.admin.ch. Broschüren über die Verhütung von Bissverletzungen sind dort auch für Hundehalter, für Personen mit Angst vor Hunden sowie für Kinder erhältlich.

Office vétérinaire fédéral

Announce obligatoire des accidents par morsure de chien

Depuis le 2 mai 2006, les médecins doivent annoncer les accidents par morsure de chien qu'ils sont amenés à traiter dans leur cabinet ou à l'hôpital. L'annonce se fait au service vétérinaire du canton dans lequel la consultation a lieu. Ce service entreprend ensuite une enquête sur les circonstances de l'accident.

On estime à 13 000 le nombre d'accidents par morsure de chien chaque année en Suisse. L'article 34a de l'Ordonnance sur la protection des animaux (OPAn), entré en vigueur le

2 mai 2006, stipule que les médecins sont tenus d'annoncer au service vétérinaire cantonal les cas où un chien a gravement blessé des êtres humains. Toute blessure par morsure de chien qui est suivie d'une consultation médicale (médecin praticien ou hôpital) est définie comme grave et donc soumise à l'annonce obligatoire. A la suite de cette annonce, une enquête est effectuée par le service vétérinaire cantonal auprès du propriétaire du chien afin d'ordonner des mesures préventives pour prévenir les récurrences. Cette démarche est sans rapport avec la surveillance des maladies transmissibles.

Le formulaire d'annonce

Le formulaire d'annonce est disponible à l'office vétérinaire de votre canton. Il comprend deux parties: une première partie qui comporte les données personnelles de la victime de la morsure. Ces données ne servent qu'à l'enquête par le vétérinaire cantonal; elles sont traitées de manière confidentielle et ne sont pas archivées, ni transmises. La deuxième partie comporte les données anonymes. Le médecin indique les données qui lui sont connues. Si des indications manquent, ce sera le rôle du service vétérinaire de les rechercher et de les compléter. Ces données seront collectées dans une base de donnée pour mise en valeur statistique.

Annoncer pour éviter des accidents plus graves

Une morsure de chien, quelle que soit sa gravité, n'est jamais anodine et peut cacher un malaise plus profond qui peut amener le chien à mordre à nouveau et de manière plus grave. L'enquête qui suit l'annonce obligatoire peut aider les maîtres à mieux comprendre leur chien et à identifier les situations à risque de manière objective. Des accidents plus graves peuvent ainsi être évités. C'est pourquoi l'annonce des accidents – même bénins – est indispensable.

La victime ne souhaite pas toujours l'annonce de l'accident

La majorité des accidents par morsure a lieu avec un chien connu par la victime – souvent le chien de famille. Dans ces circonstances, la victime ou la famille de la victime ont souvent tendance à relativiser la gravité de l'accident et ne souhaitent pas que l'accident soit annoncé. Le médecin a alors un rôle important de conviction à jouer. Si malgré tout, la victime ne souhaite pas figurer sur le formulaire, le médecin annonce le cas sans les coordonnées de la victime.

A quoi servent ces données?

Dans la problématique des morsures de chien, de nombreuses questions demeurent sans réponse. Est-ce que certains types de chiens sont plus représentés dans les accidents que d'autres? Quelles sont les circonstances des accidents graves? Où doit porter en priorité la prévention? Grâce à l'annonce obligatoire, des données systématiques sur cette problématique seront disponibles. Une évaluation des accidents par morsure fournira de précieuses informations qui permettront non seulement de cibler plus efficacement les mesures prises, mais aussi d'en mesurer leurs effets.

Plus d'informations?

Vous trouverez plus d'informations sur ce sujet sur le site de l'Office vétérinaire fédéral www.bvet.admin.ch. Des brochures de prévention des accidents à l'intention des propriétaires de chien, des personnes qui ont peur des chiens ainsi que des enfants y sont également disponibles.

Ufficio federale di veterinaria

Notifica obbligatoria degli incidenti da morsi di cane

Dal 2 maggio 2006 i medici devono notificare qualsiasi incidente da morsi di cane trattato nel loro studio medico o in ospedale. La notifica va fatta presso il Servizio veterinario del Cantone dove sono prodigate le cure. Tale servizio svolge in seguito un'inchiesta per appurare le circostanze in cui è avvenuto l'incidente.

Si stima che in Svizzera annualmente avvengono 13 000 incidenti da morsi di cane. Secondo l'articolo 34a dell'ordinanza sulla protezione degli animali (OPAn), entrato in vigore il 2 maggio 2006, i medici sono tenuti a notificare all'autorità cantonale competente i casi in cui un cane ha ferito gravemente delle persone. Qualsiasi tipo di ferita da morso di cane che necessita di un consulto medico (presso uno studio medico o un ospedale) è considerata grave ed è quindi obbligatorio notificarla. In seguito a tale notifica, il Servizio veterinario cantonale svolge un'inchiesta nei confronti del proprietario del cane allo scopo di ordinare l'attuazione di misure preventive per evitare delle recidive. Questa procedura non è in relazione con la sorveglianza delle malattie trasmissibili.

Il formulario di notifica

Il formulario di notifica è disponibile presso l'Ufficio del veterinario cantonale e comprende due parti. La prima riguarda i dati personali della vittima che servono unicamente all'inchiesta per mezzoddi veterinario cantonale e sono trattati in modo confidenziale, non sono archiviati né trasmessi a terzi. La seconda parte riguarda invece i dati anonimi. Il medico indica i dati di cui è a conoscenza. Se mancano delle informazioni,

il servizio veterinario dovrà cercarle e completarle. Queste informazioni saranno raccolte in una banca dati per effettuare delle statistiche.

Notificare per evitare degli incidenti più gravi

Un morso di cane, indipendentemente dalla sua gravità, non è mai un fatto senza importanza e può nascondere un malessere più profondo che può spingere il cane a mordere nuovamente e in modo più grave. L'inchiesta che segue la notifica obbligatoria può aiutare i proprietari a capire meglio il loro cane e ad individuare in modo oggettivo le situazioni a rischio. Questo consente di evitare degli incidenti più gravi. È quindi indispensabile notificare tutti gli incidenti, anche quelli di lieve entità.

La vittima non vuole sempre annunciare l'incidente

La maggior parte degli incidenti da morsi coinvolge cani conosciuti dalla vittima, spesso si tratta addirittura del cane di famiglia. In tali circostanze la vittima o la sua famiglia tendono a relativizzare la gravità dell'incidente e non vogliono notificarlo. Il medico può svolgere un ruolo importante cercando di convincere la vittima a notificare l'accaduto. Se malgrado tutto, la vittima non vuole figurare sul formulario, il medico annuncia il caso senza citare le sue generalità.

A cosa servono i dati?

Molte domande inerenti la problematica degli incidenti da morsi di cane non hanno ancora trovato una risposta. Alcuni tipi di cani sono maggiormente coinvolti negli incidenti rispetto ad altri? In quali circostanze sono avvenuti gli incidenti gravi? Dove deve essere focalizzata la prevenzione? Grazie alla notifica obbligatoria saranno disponibili dei dati sistematici inerenti a questa problematica. Una valutazione degli incidenti fornirà preziose informazioni che permetteranno non solo di focalizzare meglio le misure da adottare ma anche di valutarne la loro efficacia.

Altre informazioni

Trovate ulteriori informazioni al riguardo sul sito dell'Ufficio federale di veterinaria www.bvet.admin.ch. dove sono disponibili anche degli opuscoli per la prevenzione degli incidenti destinati ai proprietari di cani, alle persone che hanno paura dei cani e ai bambini.

Medikamenteninformation

Chargenüberprüfung (kein Rückruf)

Magnesiocard 10 Grapefruit Granulat 50 Btl., Zulassungsnummer 53210, Charge 060003

Überprüfung der Lagerbestände der Charge 060003 auf richtige Packungsbeilage

In 2 Packungen der Charge 060003 Magnesiocard 10 Grapefruit Granulat 50 Btl. wurde eine Packungsbeilage von Kalium Verla Granulat

gefunden. Sowohl die Nachkontrolle der Lagerbestände, bei welcher ausnahmslos korrekte Packungen festgestellt wurden, als auch umfassende Überprüfungen des Verpackungsvorgangs legen den Schluss nahe, dass es sich dabei um einen Einzelfall handelt.

Als vorsorgliche Massnahme im Dienste der Patientensicherheit bitten wir Sie in Absprache mit Swissmedic trotzdem, Ihren gesamten Lagerbestand der Charge 060003 zu überprüfen, ob die richtige Packungsbeilage Magnesiocard enthalten ist. Wir bitten Sie, uns allfällig gefundene Packungen mit Packungsbeilage Kalium Verla bis zum 15. September 2006 zum Ersatz zurückzusenden.

Biomed AG

Überlandstr. 199

Postfach

CH-8600 Dübendorf 1

Tel. +41 (0)44 802 16 16

Fax +41 (0)44 802 16 00

E-Mail: biomed@biomed.ch

Information de médicaments

Contrôle de lot (sans rappel)

Magnesiocard 10 Grapefruit Granulés, emballage de 50 sachets, numéro d'autorisation 53210, lot 060003

Vérification des notices jointes aux emballages du lot 060003 dans votre stock

Dans deux emballages de Magnesiocard 10 Grapefruit Granulés, emballage de 50 sachets, lot 060003, on a découvert une notice concernant le potassium Verla en granulés. Aussi bien le contrôle ultérieur des effectifs en stock, dans lesquels les notices d'emballage jointes sont sans aucune exception correctes, que l'examen minutieux de la procédure d'emballage attestent du fait qu'il s'agit là d'un phénomène isolé.

Par mesure de précaution au service de la sécurité des patients et après entente avec Swissmedic, nous vous prions malgré tout de bien vouloir contrôler tous vos effectifs en stock du lot 060003 pour vérifier s'ils renferment la bonne notice d'emballage Magnesiocard. Ayez l'obligeance de nous retourner avant le 15 septembre 2006 les emballages erronés éventuellement découverts avec la notice relative aux granulés de potassium Verla, afin que nous vous les échangions.

Biomed AG

Überlandstr. 199

Postfach

CH-8600 Dübendorf 1

Tel. +41 (0)44 802 16 16

Fax +41 (0)44 802 16 00

E-Mail: biomed@biomed.ch